



## CHAPITRE 113

Loi concernant Les commissaires d'écoles  
pour la municipalité de la cité de  
Drummondville

[Sanctionnée le 16 décembre 1954]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, dans le comté de Drummond, ont, par leur pétition, représenté que leurs revenus sont insuffisants pour rencontrer les exigences de leurs écoles, et qu'il est devenu nécessaire de les augmenter;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Taxe d'é-  
ducation  
autorisée.

**1.** Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, dans le comté de Drummond, peuvent par résolution, imposer et prélever, à compter du 1er janvier 1955 inclusive, en sus de toute autre taxe, une taxe spéciale de un pour cent, dite taxe d'éducation, de même nature et conforme aux dispositions de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88, et ses amendements), sur le prix de vente ou d'achat en détail de tous biens meubles, effets mobiliers, marchandises et articles de commerce quelconques, y compris le gaz et l'électricité utilisés pour l'éclairage, la force motrice ou la chaleur et le service de téléphone vendus ou achetés dans les limites territoriales suivantes:

## CHAPTER 113

An Act respecting The school commis-  
sioners for the municipality of the city  
of Drummondville

[Assented to, the 16th of December, 1954]

Preamble.

**W**HEREAS The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, in the county of Drummond, have, by their petition, represented that their revenue is inadequate to meet the requirements of their schools and it has become necessary to increase the same;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Education  
tax au-  
thorized.

**1.** The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, in the county of Drummond, may, by resolution, impose and levy, from the 1st of January, 1955 inclusive, in addition to any other tax, a special tax of one per cent, called education tax, of the same nature and in accordance with the provisions of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88, and its amendments), on the retail sale or purchase price of any moveables, moveable effects, merchandise and any article of trade whatsoever, including gas and electricity used for lighting, power or heating, and telephone service sold or purchased within the following territorial limits:

Les cités et villes de:  
 Drummondville,  
 Saint-Joseph, comté de Drummond;  
 Les municipalités de:  
 Grantham-Ouest,  
 village Saint-Jean-Baptiste, comté  
 de Drummond,  
 Drummondville-Ouest,  
 Saint-Simon de Drummond,  
 Saint-Cyrille de Wendover, (village),  
 cantons de Wendover et Simpson,  
 canton de Wickham (Saint-Nicé-  
 phore),  
 Saint-Germain de Grantham (village),  
 Saint-Germain de Grantham (paroisse).

The cities and towns of:  
 Drummondville,  
 St. Joseph, county of Drummond;  
 The municipalities of:  
 Grantham-Ouest,  
 village St. Jean-Baptiste, county of  
 Drummond,  
 Drummondville-Ouest,  
 St. Simon de Drummond,  
 St. Cyrille de Wendover (village),  
 townships of Wendover and Simpson,  
 township of Wickham (St. Nicé-  
 phore),  
 St. Germain de Grantham (village),  
 St. Germain de Grantham (parish).

Prélèvement, etc.

**2.** Ladite taxe est prélevée et perçue en même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes exemptions et sanctions que les taxes perçues en vertu des articles 4, 5 et 6 du chapitre 88 des Statuts refondus, 1941, et ses amendements.

**2.** The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same way, upon the same conditions and with the same exemptions and sanctions as the tax collected under sections 4, 5 and 6 of chapter 88 of the Revised Statutes, 1941, and its amendments. Levy, etc. Agreements.

Conventions.

**3.** Les commissaires d'écoles sont autorisés à faire des conventions avec le ministre des finances de la province pour la perception de la taxe dont l'imposition est permise par la présente loi.

**3.** The school commissioners are authorized to enter into agreements with the Minister of Finance of the Province for the collection of the tax the imposition of which is authorized by this act. Agreements.

Stipulations.

Ces conventions peuvent stipuler qu'il sera permis au secrétaire-trésorier des commissaires d'écoles d'examiner tout rapport ou état fourni en vertu des dispositions de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88, et ses amendements). Ces conventions pourront autoriser le ministre des finances de la province à exercer tous les droits des commissaires d'écoles concernant la perception de la taxe d'éducation et les poursuites pour infraction à la présente loi.

Such agreements may stipulate that the secretary-treasurer of the school commissioners shall be permitted to examine all reports or statements furnished under the provisions of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88, and its amendments). Such agreements may authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of the school commissioners respecting the collection of the education tax and actions for infringement of this act. Stipulations.

Dispositions applicables.

**4.** L'article 28 du chapitre 88 des Statuts refondus, 1941, et ses amendements (Loi de l'impôt sur la vente en détail), est déclaré applicable à la taxe d'éducation imposée par les commissaires d'écoles en vertu de la présente loi, *mutatis mutandis*.

**4.** Section 28 of chapter 88 of the Revised Statutes, 1941, and its amendments (Retail Sales Tax Act), is declared applicable to the education tax imposed by the school commissioners under this act, *mutatis mutandis*. Provisions to apply.

Partage.

**5.** Le revenu annuel perçu par les commissaires et provenant de ladite taxe sera, après déduction faite des dépenses encourues par les commissaires pour l'imposition et la perception de ce revenu, partagé

**5.** The annual revenue collected by the commissioners from the said tax shall, after deduction of the expenses incurred by the commissioners for the imposition and collection of such revenue, be shared Apportionment.

tous les trois mois, par les commissaires entre la corporation scolaire de la cité de Drummondville et les corporations scolaires catholiques et protestantes des villes et municipalités mentionnées à l'article 1 de la présente loi, en proportion du nombre des enfants dans chacune des municipalités scolaires ci-dessus mentionnées, tel que déterminé par le recensement prévu à l'article 285 de la Loi de l'instruction publique. En cas de divergence d'opinion à ce sujet c'est le surintendant de l'instruction publique qui décidera en dernier ressort.

Date du  
partage.

Si la perception de cette taxe est faite par le ministre des finances de la province en vertu d'une ou de plusieurs conventions intervenues entre le ministre des finances de la province et les commissaires, un partage sera fait dans les trente jours des remises par le ministre des finances de la province auxdits commissaires; et dans le cas de telle perception de la taxe par le ministre des finances de la province, les commissaires conservent, contre l'acheteur qui a refusé ou négligé de payer la taxe, leurs recours en recouvrement de cette taxe, et cette créance est privilégiée sur les biens et effets mobiliers de l'acheteur et prend le même rang que toute autre taxe personnelle ou mobilière due aux commissaires.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

every three months by the commissioners between The school corporation of the city of Drummondville and the Catholic and the Protestant school corporations of the towns and municipalities mentioned in section 1 of this act, proportionately to the number of children in each of the school municipalities herein above mentioned, such as fixed by the census provided for in section 285 of the Education Act. In case of differences of opinion in this respect the Superintendent of Education shall decide in the last resort.

If such tax is collected by the Minister of Finance of the Province under one or more agreements made between the Minister of Finance of the Province and the commissioners, an apportionment shall be made within thirty days of the remittances by the Minister of Finance of the Province to the said commissioners; and if such tax is collected by the Minister of Finance of the Province, the commissioners shall retain against any purchaser who has refused or neglected to pay the tax, their recourse for the recovery of such tax, and such claim shall be privileged on the moveables and moveable effects of the purchaser and shall have the same rank as any other personal or moveable tax due to the commissioners.

Date of  
apportionment.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.